

Простая песня

Simpel Sang

Слова Х. ДРАХМАНА

Digt af H. DRACHMANN

Перевод Г. Шохмана

Allegretto semplice

Коль я и серд_цем, и у_мом стрем.
Naar tro-fast, varm og re-de-lig jeg

люсь к те_бе од_ной, дур_но_го не у_ви_дят в том, что
bej-le vil til dig, da er det vel til-ste-de-ligt, du

бу_дешь ты со мной. И де_вущ_ки по всей стра_не под_
gi-ves hen til mig. Og al-le Lan-dets Pi-ger smaa skal

хва_тят песнь мо_ю, е_е дав_но за_ду_мал, но
syn-ge den-ne Sang, jeg taenk-te den jo for-dym ni

p

в первый раз по-ю. *kom den først paa Gang.* О ней мечтал, когда волне сво- *Jeg taenk-te den, da Sø-en slog sin*

-ю подставя грудь, пу-скался в легкомя челнево-пасный дальний путь. И *Bølge mod mit Bryst, saa tidt som jeg fra Ø-endrog mod mang-en frem-med Kyst. Og*

cresc.

волны бились о корму, же-стоки и хитры, со мной они иг-ра-ли-страш. *Na-vets Bøl-ger tum-led sig, og Hb-ben faldtog steg. Jeg kom paa Grund med Flo-den det*

cresc.

rit. *più animato*

-не-е нет иг-ры! *er en far-lig Leg.* Когда бу-шу-ет мо-ре так, *Naar Høj-vandsstrømmen gaar i-gen*

с ним справиться не - вмошь, и вми.рени о - дин мо.ряк
 saa lig - ger Sku - den der, og in - gen hjæl - per naar der hen

не смог бы мне по - мочь. Но все же спас - ся от бе - ды,
 for Rev - ler, Braad og Skjaer. Dog slap jeg fri fra mit For - lis

при.плыл в свои кра - я - и серд.цем, и у -
 - der var en hel - dig - Stund og tak - ke - de be -

piu f

- ста - ми оудь - бу вос - сла - вил я,
 - vae - get med Hjer - te og med Mund.

rit.

Tempo I

a tempo
poco rit. *p*

Вос - славице сней я про.стой, что
Jeg takked i en sim_pel Sang som

pp

poco cresc.

poco rit.

серд.цем ро.ж.де.на, и над.чел.ном с.ми.ну.ты той, как ф.лаг, парит о.на. У
vael_ded fra mit Bryst, og hil_ste fra min Vimpelstangud moden bed_re Kyst. Hos

poco cresc.

a tempo

мно.гих п.ес.нь ду.ши зв.учит, как сла.дкий ше.по.ток, а мой на.п.ев не.с.ет.ся, как
an_dre fly_der draa_be_vis en saa_dan Hjertets Sang; hos mig den gaar i Stram_me, det

p

в спе.нен.ный по.ток, И е.сли в.новь ре.ш.у.сь по.плыть в да.
er nu saa en_gang. Og har jeg at_ter re_de_lig lagt

p

ле-ки-е кра-я, на шху-не ме-сто пред-ло-жить те-
 ud til frej.dig Fart, da by-der jeg be-ske-de-lig i

бе ос-ме-люсь я. И де-вуш-ки на бе-ре-гу спо-ют в про-щаль-ный час:
 Sku-den dig en Part. Og al-le Stran-dens Pi-ger saa skal syn-ge dig en Sung:

cresc. stretto

cresc.

f benten. *rit.*

„Он дол-го в мо-ре пла-вал, но счаст-лив в пер- вый
 Vi saa ham sej-le of-te, men glad for fær-ste

Allegro vivace

раз.“
 Gang.